HISTOIRE NATURELLE
DE PLINE
TRADUITE EN FRANÇOIS,
AVEC LE TEXTE LATIN
rétabli d'aprés les meilleures leçons manuſcrites;

ACCOMPAGNÉE

De Notes critiques pour l'éclairciſſement du texte, & d'Obſervations ſur les connoiſſances des Anciens comparées avec les découvertes des Modernes.

En douze Volumes in-4°.



A PARIS,

Chez la veuve DESAINT, Libraire, rue du Foin, près de la rue S. Jacques.

M. DCC. LXXI.

AVEC APPROBATION, ET PRIVILEGE DU ROI.

PROSPECTUS.

» PLINE a composé un grand nombre d'ouvrages, mais il n'y a que son » Histoire Naturelle qui nous soit parvenue. Il a travaillé sur un plan beau- » coup plus grand que celui d'Aristote, & peut-être trop vaste. Il a voulu tout » embrasser; & il semble avoir mesuré la Nature, & l'avoir trouvée trop petite » encore pour l'étendue de son esprit. Son Histoire Naturelle comprend, in- » dépendamment de l'histoire des animaux, des plantes & des minéraux, » l'histoire du Ciel & de la Terre, la Médecine, le Commerce, la Naviga- » tion, l'histoire des Arts Libéraux & Méchaniques, l'origine des usages, » enfin toutes les sciences naturelles & tous les arts humains; &, ce qu'il y a » d'étonnant, c'est que, dans chaque partie, Pline est également grand. L'é- » lévation des idées, la noblesse du style relevent encore sa profonde érudi- » tion: non seulement il savoit tout ce qu'on pouvoit savoir de son tems, » mais il avoit cette facilité de penser en grand qui multiplie la science; il » avoit cette finesse de réflexion, de laquelle dépendent l'élégance & le goût; » & il communique à ses Lecteurs une certaine liberté d'esprit, une hardiesse » de penser qui est le germe de la philosophie. Son ouvrage, tout aussi varié » que la Nature, la peint toujours en beau. C'est, si l'on veut, une compila- » tion de tout ce qui avoit été écrit avant lui, une copie de tout ce qui avoit » été fait d'excellent & d'utile à savoir; mais cette copie a de si grands traits, » cette compilation contient des choses rassemblées d'une maniere si neuve, » qu'elle est préférable à la plupart des ouvrages originaux qui traitent des » mêmes matieres (1) ».

C'est à M. de Buffon qu'il convient de parler de Pline. Le Génie seul peut louer le Génie; & nous aurons rempli nos devoirs & nos engagements, si nous donnons au Public une Traduction fidelle & des notes instructives. Un seul Homme de Lettres ne pouvoit suffire à ce travail: aussi, pour ne rien négliger de ce qui pouvoit le perfectionner, nous avons acquis des manuscrits considérables, rédigés il y a quelques années, sous les yeux de M. de Lamoignon de Malesherbes, par des hommes très éclairés. Si nous citons ici ce nom respectable, c'est que nous n'avons point d'autre maniere de témoigner notre reconnoissance à ce modeste bienfaiteur des Lettres, qui l'est en particulier de cet ouvrage; & qui, content de la gloire d'être utile, n'a pas même voulu recevoir l'hommage qui lui en est dû à tant de titres.

Le texte de Pline dans toute sa pureté, une traduction exacte, des notes

(1) Premier Discours sur l'Histoire Naturelle, par M. DE BUFFON.

nombreuses & étendues qui ne laissent rien à desirer pour l'intelligence du texte, & dans lesquelles on a rassemblé les découvertes des Modernes en tout genre; voilà l'ouvrage que nous annonçons au Public. Il contiendra douze volumes in-4°. d'environ 800 pages chacun, & il s'imprimera sans interruption, en beaux caracteres & sur de bon papier.

Les deux premiers volumes sont en vente; le troisieme paroîtra incessamment, & les autres successivement. Chaque volume se vend dix livres en feuilles.

On trouve chez le même Libraire : *Disquisitiones Plinianæ* de M. le Comte de la Tour Rezzonico, fol. 2 vol. bl. Parme 48 liv,

---

Lu & approuvé, ce 17 Décembre 1770. MARIN.

Vu l'Approbation, permis d'imprimer, ce 20 Décembre 1770.

DE SARTINE.

DE L'IMPRIMERIE DE DIDOT.

CATALOGUE

DES LIVRES NOUVEAUX

Qui se trouvent chez le même Libraire. Janvier, 1771.

ABRÉGÉ (nouvel) de l'Histoire de France à l'usage des jeunes gens, par Mlle d'Espinassy, in 12. 6 vol. 18 l.

Abrégé de la Perfection Chrétienne, de Rodriguez; nouv. édit. 2 vol. in 12. 5 l.

Américaines (les) ou la preuve de la Religion Chrétienne par les lumieres naturelles, par Mad. le Prince de Beaumont. 6 vol. in 12. pet. pap. 12 l.

Arpenteur (l') Forestier, par M. Guiot, Garde-Marteau en la Maîtrise des Eaux & Forêts de Rambouillet. 1 vol. in 8. 4 l.

Art du Facteur d'Orgues, seconde & troisieme sections, br. 34 l. 4 s.

Art de la Menuiserie, seconde section, broché. 75 l. 16 s.

Art de la Pêche, suite de la seconde section, br. 19 l.

— de l'Indigotier. 10 l. 16 s.

— du Brodeur. 6 l. 18 s.

Supplément à l'art du Charbon de bois. 14 s.

— de faire la colle-forte. 3 l.

— du Coutelier.
— du Tourneur. } Sous presse.

— du Relieur.
— du Cloutier.
— du Doreur & de l'Argenteur. }

Aventures (les) de D. Sylvio de Rosalva. 2 vol. in 12. Dresde. 6 l.

Bibliotheque des Anciens Philosophes, contenant la vie & les Œuvres de Pythagore. 2 vol. Les Œuvres de Platon, traduites par Dacier. 3 vol. Les Loix de Platon. 2 vol. Les Dialogues de Platon. 2 vol. Le tout formant 9 vol. in 12. 27 l.

Chefs-d'œuvre (les) de Corneille. 3 vol. 10 l. 16 s.

Cœphores (les), traduites du Grec, par M. Duteille, de l'Académie des Belles-Lettres, broché. 1 l. 16 s.

Cosmographie universelle, physique & astronomique, pour l'étude de tous les âges de l'Histoire, par M. Philippe, des Académies d'Angers & de Rouen, Censeur Royal & Professeur en Histoire. 45 planches grand in 4. Prix reliée en carton, 39 l.

Cours complet d'Architecture, par M. Blondel, Architecte du Roi. 2 vol. in 8. de discours, & un vol. de planches. 18 l.

Il y aura six volumes de discours, & trois volumes de planches. Les six autres volumes seront donnés en deux fois.

Cours d'Histoire Naturelle, ou Tableau de la Nature, considérée dans l'homme, les quadrupedes, les oiseaux, les poissons, & les insectes; ouvrage propre à inspirer aux gens du monde le desir de connoître les merveilles de la Nature. in 12. 7 vol. avec beaucoup de fig. 21 l.

Cours de Lectures sur les questions les plus importantes de la Métaphysique, de la Morale & de la Théologie; ouvrage posthume du Docteur Doddrige, traduit de l'Anglois en François. 4 vol. in 12. 12 l.

De M. Duhamel du Monceau.

Traité des arbres & arbustes qui se cultivent en France en pleine terre. 2 vol. in 4. avec des figures; pris séparément des autres Traités, 48 l. Et pour les personnes qui prendront l'ouvrage complet sur les arbres, 36 l.

La Physique des arbres; où il est traité de l'anatomie des plantes & de l'économie végétale. Pour servir d'introduction au Traité complet des Bois & des Forêts. Avec une Dissertation sur l'utilité des méthodes de Botanique; & une explication des termes propres à cette science, qui sont en usage pour l'exploitation des Bois & des Forêts. 2 vol. in 4. fig. 27 l.

Des semis & plantations des arbres, & de leur culture; ou Méthode pour multiplier & élever les arbres, les planter en massifs & en avenues; former les forêts & les bois; les entretenir, & rétablir ceux qui sont dégradés: faisant partie du Traité complet des Bois & des Forêts. 1 vol. in 4. fig. 15 l.

De l'Exploitation des Bois, ou moyens de tirer un parti avantageux des taillis, demi-futaies & hautes-futaies, & d'en faire une juste estimation: avec la Description des Arts qui se pratiquent dans les forêts. 2 vol. in 4. fig. 24 l.

Du transport, de la conservation & de la

force des bois ; où l'on trouvera des moyens d'attendrir les bois, de leur donner diverses courbures, sur-tout pour la construction des vaisseaux ; & de former des pieces d'assemblage pour suppléer au défaut des pieces simples. 1 vol. in 4. fig. 18 l.

Traité des Arbres Fruitiers. 2 vol. in 4. grand papier, orné de près de 200 planches en taille-douce, dessinées & gravées d'après nature : relié en veau, doré sur tranche. 96 l.

Traité de la Corderie, considérablement augmenté ; avec beaucoup de figures. 1 vol. in 4. 16 l.

Supplément au Traité de la Corderie, pour la premiere édition in 4. br. 6 l.

Traité général des Pêches maritimes, des rivieres & des étangs, grand in fol. avec de très belles gravures, premiere section, broché. 13 l. 18 s.
Seconde section. 12 l. 12 s.
Suite de la seconde section. 19 l.
Troisieme section, 13 l. 8 s.

Eléments d'Agriculture. 2 vol. in 12. fig. 6 liv.

Traité de la conservation des grains, & en particulier du froment. 1 vol. in 12. fig. 3 l.

Supplément au Traité de la conservation des grains ; contenant plusieurs nouvelles expériences, & une méthode plus simple de conserver les grains, que celle qui a été publiée en 1754. 1 vol. in 12. fig. 2 l. 10 s.

Défense de plusieurs ouvrages sur l'Agriculture, ou Réponse au Livre intitulé : *Manuel d'Agriculture*, dans lequel M. de la Salle a attaqué MM. Duhamel, Tillet & Patulo ; par M. de la Marre 1 vol. in 12. 1 l. 16 s.

Traité de la Garance & de sa culture ; avec la description des Etuves pour dessécher cette plante, & des moulins pour la pulvériser. 1 vol. in 12. fig. 1 l. 16 s.

Moyens de conserver la santé aux équipages des vaisseaux, avec la maniere de purifier l'air des salles des Hôpitaux, & une courte description de l'Hôpital S. Louis, à Paris. 1 vol. in 12. fig. 2 l. 10 s.

Histoire d'un insecte qui dévore les grains de l'Angoumois, avec les moyens que l'on peut employer pour le détruire. 1 vol. in 12. fig. 2 l. 10 s.

Dictionnaire d'Architecture Civile, Militaire, navale. 3 vol. in 4. avec près de 150 planches, grand papier. 96 l.

Dictionnaire universel de la France, contenant la description historique & géographique des provinces, villes, bourgs & autres lieux remarquables du Royaume ; l'état de sa population actuelle, de son Clergé, de ses troupes, de sa Marine, de ses finances, de ses Tribunaux & des autres parties de son Gouvernement : ensemble l'Abrégé de l'Histoire de France, divisée sous les trois races de nos Rois ; des détails circonstanciés sur les produits du sol, l'industrie & le commerce des habitants ; sur les dignités & les grandes charges de l'état, les offices de judicature & emplois militaires ; ainsi que sur ceux de toutes les autres branches de l'administration : avec un grand nombre de Tables qui rassemblent sous un même coup d'œil les divers districts ou arrondissements imaginés pour la facilité de son Gouvernement Ecclésiastique, Civil & Militaire ; par M. Robert de Hesseln, Ancien Inspecteur de l'Ecole Royale Militaire. 6 vol. in 8. 1771. 30 liv. 30

Ouvrage nécessaire, non seulement aux Nationaux, mais encore à tous les Etrangers qui desireront acquérir une connoissance exacte de la France.

Dictionnaire Anglois & François de Boyer. 2 vol. in 4. 36 l.

Le même, 2 vol. in 8. 15 l.

Dictionnaire portatif de Commerce. 4 vol. in 8. 24 l.

Dictionnaire Italien & François, François & Italien, d'Antonini, in 4. 2 vol. nouvelle édition. 36 l.

Dictionnaire Œconomique de Chomel, nouvelle édition, revue, corrigée & augmentée, par M. de la Marre, in-fol. 3 vol. 78 l.

Dictionnaire de la Martiniere, in fol. 6 vol. 150 l.

Dictionnaire du Droit Canonique, par M. Durand de Maillane ; nouv. édit. revue, corrigée & considérablement augmentée. 4 vol. in 4. 48 l.

Dissertation sur les Tubes capillaires, par M. de la Lande, broch. 15 s.

Description de l'Italie, par M. l'Abbé Richard. in 12. 6 vol. nouv. édit. 18 l.

Explication abrégée des coutumes & cérémonies observées chez les Romains. 1 vol. in 12. 2 l. 10 s.

Expériences Physiques & Chymiques, relatives au Commerce & aux Arts. 3 vol. in 12. 9 l.

Essai sur l'Horlogerie, par M. Ferdinand Berthoud. in 4 2. vol. 30 l.

Ecole (l') de la Fortification, ou les Eléments de la Fortification permanente, réguliere & irréguliere, par Joseph de Fallois. in 4. fig. Dresde. 15 l.

Essai sur les maladies des gens du monde, par M. Tissot. 1 vol. in 12. br. 1 l. 4. s.

On trouve actuellement chez le même Libraire

la belle édition des Fables de la Fontaine, avec le portrait d'Oudry. in fol. 4 vol. très grand pap. en feuilles. 300 l.

La même en grand pap. en feuilles 200 l.

Henriade (la) de M. de Voltaire. in 8. 2 vol. gr. p. avec de très belles vignettes & estampes 1771.

Histoire du Bas-Empire. Tom. 13 & 14. 6 l.

Histoire de France, par M. l'Abbé Garnier, Tomes 21 & 22. 6 l.

Le Tome 11. in 4. *Dans quatre mois.*

Histoire de Louis de Bourbon, second du nom, Prince de Condé, par M. Desormeaux. 4 vol. in 12. 12 l.

Histoire d'Angleterre, pour servir de suite à celle de M. Hume, par M. Targe. in 12. 5 vol. 15 l.

Histoire de la Maison de Plantagenet, de Tudor, & de Stuart. in-4. 6 vol. n. éd. 72 l.

Histoire des Guerres de Flandre, traduite de l'Italien, par M. Loiseau. 4 vol. in 12. 10 l.

Histoire des Juifs du P. Calmet, pour servir d'introduction à l'Histoire Ecclésiastique de M. l'Abbé Fleury. in 12. 5 vol. nouvelle édition. 15 l.

Histoire Ecclésiastique de Fleury. in 12. 40 vol. nouv. édit. 120 l.

La même in 4. 37 vol. 240 l.

Histoire Moderne, Tomes 19 & 20, 6 l.

Histoire Naturelle, par M. de Buffon, dont on a retranché la partie anatomique. in 12. 13 vol. en feuilles. 32 l. 10 s.

Histoire de l'avénement de la Maison de Bourbon au Trône d'Espagne. 6 vol. in 12. *sous presse.* 18 l.

Histoire du Droit Canon, pour servir d'Introduction à l'étude du Droit Canonique, par M. Durand de Maillane. 1 vol. in 12. 3 l.

Histoire de Charles-Quint, traduite de l'Anglois de M. Robertson, par M. S.... 2 vol. in 4. 1771. 24 l.

La même, 6 vol. in 12. 18 l.

Histoire de France depuis l'établissement de la Monarchie jusqu'à Louis XIV, par MM. Velly, Villaret & Garnier. 10 vol. in 4. dédiée au Roi. 100 l.

Imitation de Gonelieu. in 12. 1 vol. nouv. édit. 2 l. 10 s.

Instructions Militaires pour le service de garnison & de campagne, par M. Dubousquet, Chevalier de S. Louis. 2 vol. in 12. 5 l.

Instructions familieres dogmatiques & morales sur les quatre parties de la Doctrine Chrétienne, par M. Henry, Curé de Surice. Liege. 4 vol. reliés en 2. 8 l.

Instituts (les) du Droit Canonique, par M. Durand de Maillane. 10 vol. in 12. 25 l.

Intérêt (l') général de l'Etat, ou la liberté du commerce des bleds, démontrée conforme au droit naturel, au droit public de la France, &c. 1 vol. in 12. 2 l. 10 s.

Jurisprudence Canonique & Bénéficiale, par M. de la Combe. 1 vol. in fol. nouvelle édition. 1771. 24 l.

Loix Ecclésiastiques de M. d'Héricourt, nouvelle édit. considérablement augmentée. 1 vol. in fol. 1771. 24 l.

Leçons Elémentaires de Mathématiques, par M. l'Abbé de la Caille; nouvelle édition, revue, & augmentée par M. l'Abbé Marie, de la Maison & Société de Sorbonne, Censeur Royal, Professeur de Mathématiques au College Mazarin. 1 vol. in 8. 7 l. 4 s.

Leçons de Droit Naturel. 4. vol. in 8. 12 l.

Lettres de Pline Lat. nouv. édit. 1 vol. pet. pap. 3 l.

Lettres de Boileau & de Brossette. 3 vol. petit pap. 6 liv.

Méthode Abrégée de Géographie, dédiée à Mlle Crozat. 1 vol. in 12. nouv. édit. 3 l.

Mémoires de Chirurgie de M. Arnaud. 2 vol. in 4. Londres. 30 l.

Mémoire sur la Compagnie des Indes, par M. l'Abbé Morellet. in 4. broch. 3 l. 12 s.

Examen de la Réponse de M. N ** au Mémoire de M. l'Abbé Morellet. in 4. broch. 3 l.

Manuel du Chrétien, en François, contenant le Nouveau Testament, le Pseautier & l'Imitation; nouvelle édition. 1 vol. in 18. 2 l. 10 s.

Manuel Forestier & portatif, contenant les descriptions, qualités, usages & culture particuliere des différentes especes de bois qui composent le massif général des forêts du Royaume; les semis & plantations, l'aménagement général des bois, la décoration des parcs, les balivages, estimation, vente & exploitation des coupes annuelles, par M. Guiot, Garde-Marteau en la Maîtrise des Eaux & Forêts de Rambouillet. 1 vol. in 12. 3 liv.

Nouvelle Démonstration Evangélique, où l'on prouve l'utilité & la nécessité de la Révélation Chrétienne, par l'état de la Religion dans le Paganisme, relativement à la connoissance & au culte d'un seul vrai Dieu, à une regle de moralité, & à un état de récompenses & de peines futures. Par M. G. Leland, Docteur en Théologie. Ouvrage traduit de l'Anglois, & considérablement augmenté de notes & de remarques. 4 gros vol. in 12. 14 l.

Novæ Juris ac Judiciariæ tam civiles quam criminales Institutiones. in 4. 8 l.

Œuvres Spirituelles & Pastorales de M. Carcelet. 6 vol. in 12. 18 l.

Les Tomes 5 & 6 séparés, 6 l.

Œuvres de M. Daguesseau, Tome 6. 12 l.
Le Tome 7 *sous presse.*

Œuvres de Boileau. 2 vol. pet. pap. 4 l.

Pensées de Séneque, nouvelle édit. 1 vol. in 12. 3 l.

Poétiques (les quatre) d'Aristote, d'Horace, de Vida & de Boileau; par M. l'Abbé Batteux. 2 vol. in 8. petit pap. 12 l.

Les mêmes in 8. gr. pap. 18 l.

Les mêmes pap. de Holl. 24 l.

Le même ouvrage in 12. 2 vol. *Dans six semaines.* 6 l.

Recueil de Jurisprudence civile; par M. de la Combe, nouv. édit. in 4. 1 vol. 12 l.

Recherches sur les principes généraux de la Tactique, par M. de Keralio, premier Aide-Major à l'Ecole Royale Militaire. 1 vol. in 12. broch. 2 l. 10 s.

Rhétorique Latine de M. Crevier, nouv. édit. 1 vol. 1 l. 4 s.

Rhétorique Françoise du même. 2 vol. in 12. 5 l.

Recherches sur les Antiquités d'Herculanum, par M. Fougeroux, de l'Académie des Sciences. 1 vol. broch. 2 l.

Sermons sur divers sujets, par M. l'Abbé Jaquin. 2 vol in 1 . 5 l.

Sermons pour l'Avent & le Carême, par M. l'Abbé Clément, Abbé de Marcheroux, Confesseur de Mesdames, Aumônier ordinaire du feu Roi de Pologne, Duc de Lorraine. 4 vol. in 12. 12 l.

La suite sous presse.

Sermons de Dom Sensaric, Religieux Bénédictin de la Congrégation de S. Maur. in 12. 4 vol. 12 l.

Tables de la Matiere Médicale de M. Geoffroy. 1 vol. 4 l.

Traité politique & économique, ou observations sur l'Agriculture, sur l'origine, la destination & l'état actuel des biens communaux, &c. 1 vol. in 8. broch. 3 l.

Traité des Hypotheques de Soultages. in 12. 1 vol. 2 l. 10 s.

Tentamen Theologicum. Auctore Ant. Pereira. in 8. 1 vol. 5 l.

Traité des différentes sortes de preuves qui servent à établir la vérité de l'Histoire, par le P. Griffet, nouv. édit. revue, corrigée & augmentée. 1 vol. in 12. 3 l.

Tables de Logarithmes pour les sinus & tangentes de toutes les minutes du quart de cercle, & pour tous les nombres naturels, depuis 1 jusqu'à 20000 : avec une exposition abrégée de l'usage de ces Tables, par M. l'Abbé de la Caille : nouv. édit. augmentée de 10000. 1 vol. in 8. petit pap. 6 l.

Tables généalogiques des Maisons d'Autriche & de Lorraine, par M. le Baron de Zur-Lauben. in 8. 1 vol. br. 3 l.

Vente des Immeubles, par M. d'Héricourt. in 4. nouv. édit. 12 l.

Vies des Peres, des Martyrs & des autres principaux Saints; traduites de l'Anglois. 7 vol. in 8. 42 l.

Voyage d'un François en Italie, fait dans les années 1765 & 1766, par M. de la Lande. in 12. 8 vol. & 1 vol. in 4. de Plans & de Cartes. 32 l.

Livres sous presse.

Connoissance (la) pratique des Médicaments les plus efficaces & les plus usités, ou Nouveau Dispensaire, &c. 2 vol. in 8. *Dans deux mois.*

Traité complet de la Petite Vérole, par Rhazès. *Dans trois mois.*

Traité complet d'Astronomie, par M. de la Lande, de l'Académie Royale des Sciences, nouvelle édition, considérablement augmentée. 3 vol. in 4. *Dans trois mois.*

Abrégé (l') des Causes célebres. 2 vol. in 12. *Dans quatre mois.*

Sophocle, Grec & Latin, par M. Capperonnier. 2 vol. in 4. *Dans quatre mois.*

Dictionnaire de Trévoux, nouvelle édition, corrigée & augmentée. 8 volumes in fol. par souscription. 168 livres.

Les 8 volumes paroîtront dans *quatre mois.*

On paie en souscrivant 84 l.

En recevant les 8 volumes 84 l.

La souscription ne sera ouverte que jusqu'au mois de Mai.

Œuvres de Henrys. in fol. 4 volumes; nouv. édit. *On annoncera dans peu une souscription pour cet ouvrage, dont l'impression est avancée.*

Il paroîtra dans *six mois.*

Histoire Ancienne des Peuples de l'Europe, par M. le Comte du Buat. 12 vol in 12. *Dans quatre mois.*

Histoire Moderne, Tomes 21 & 22. *Fin de l'ouvrage.*